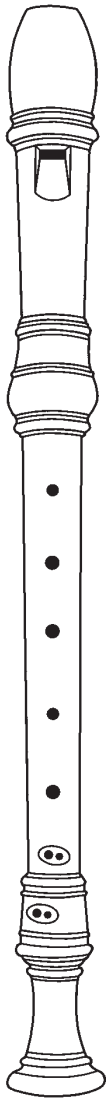
241

ZEITSCHRIFT FÜR SPIELMUSIK

4stimmig



GEORG FRIEDRICH HÄNDEL (1685–1759)

AUS DER «WASSERMUSIK»

Sechs Stücke für Blockflöten- oder Streichquartett
eingerichtet von GERD OCHS

SIX PIECES FROM THE «WATER MUSIC»

for recorder or string quartet

SIX PIÈCES EXTRAITES DE LA «WATER MUSIC»

pour quatuor de flûtes à bec ou de cordes

MOECK

Der Anlaß zur Herausgabe dieses Heftes ist kein geringer: Am 14. April 1959 sind es 200 Jahre her, daß der Tod Georg Friedrich Händel die nimmermüde Feder aus der Hand nahm. Der Nachwelt hinterließ er ein geradezu unfaßbar großes Erbe kostbarster Musik.

Aus einer seiner berühmtesten Instrumentalkompositionen, der „Wassermusik", mit der Händel seinen König während einer Wasserfahrt auf der Themse erfreute, wurden 7 von 20 Sätzen ausgesucht, die sich ganz besonders für Blockflöten oder Streicher, aber auch für gemischte Besetzung mit Volksinstrumenten, eignen. Die Nummern 1, 4 und 7 sind aus Gründen des Stimmumfanges und der Stimmlage bei Blockflöten transponiert worden. Händel selber praktizierte dieses in zahllosen Fällen, um bestehende Stücke in neue Werke tonartlich einzupassen.

Die Möglichkeiten der reinen Blockflöten-Besetzung sind jeweils angegeben. Mit Ausnahme von Nr. 2 und 4 können die Stücke auch ohne Tenorflöte gespielt werden, jedoch sei die Grundbesetzung Sopran-Alt-Tenor-Baß als klanglich ideal empfohlen. — An andere Besetzungen gehe man großzügig heran. Auch mit Zupf- oder Balginstrumenten können diese Stücke gut gespielt werden.

Wenn es diesem Heft zu einem bescheidenen Teil gelingt, Kenntnis und Pflege Händelscher Musik in breite Kreise hineinzutragen, wäre sein Sinn erfüllt.

The occasion which has prompted the publication of this number is a not insignificant one: 200 years ago, on April 14, 1759, death deprived George Frederic Handel for ever of his tireless pen. He left posterity an immense legacy of most precious music.

7 of the 20 pieces contained in one of his most famous instrumental compositions, the "Water Music", with which Handel entertained his King during a trip on the Thames, have been chosen as especially apt for recorders or strings or for a mixture of folk instruments. Numbers 1, 4 and 7 have been transposed for reasons of compass and the pitch of recorders. Handel himself used this method in innumerable cases in order to adapt existing pieces to the key of new works.

The possible uses of recorders alone are indicated with each piece. Except for nos. 2 and 4, the pieces can be played without a tenor recorder, but the ideal arrangement is for the full complement of soprano, alto, tenor and bass. There are many other feasible combinations. These pieces can also be played very well on plucked or accordion-type instruments.

The purpose of this number will be fulfilled if it succeeds to a modest degree in extending the knowledge and performance of Handel's music among a wide circle.

Ce cahier paraît à l'occasion du deuxième centenaire de la mort de Georg Friedrich Haendel. C'est le 14 avril 1759 que la mort enleva de ses mains une plume infatigable qui a laissé à la postérité un héritage immense de musique des plus précieuses.

Des 20 pièces qui constituent la »Water Music«, — une composition avec laquelle Haendel voulait réjouir son souverain à l'occasion d'un voyage par eau sur la Tamise, — nous avons choisi sept qui se prêtent particulièrement bien à une exécution avec des flûtes à bec ou des cordes et aussi avec des instruments plus populaires. Les numéros 1, 4 et 7 ont été transposés pour tneir compte de la tessiture des flûtes; Haendel lui-même a souvent pratiqué ce genre de transposition lorsqu'il voulait insérer des compositions antérieures dans de nouvelles oeuvres.

Les diverses possibilités d'exécution avec flûtes à bec seules sont indiquées dans chaque cas. A l'exception des nos 2 et 4, ces pièces peuvent être jouées aussi sans flûte ténor, mais on préférera toutefois l'exécution avec le quatuor complet qui rend mieux la sonorité originale. On pourra par ailleurs instrumenter ces pièces très librement et même recourir aux instruments à cordes grattées et à ceux à soufflets

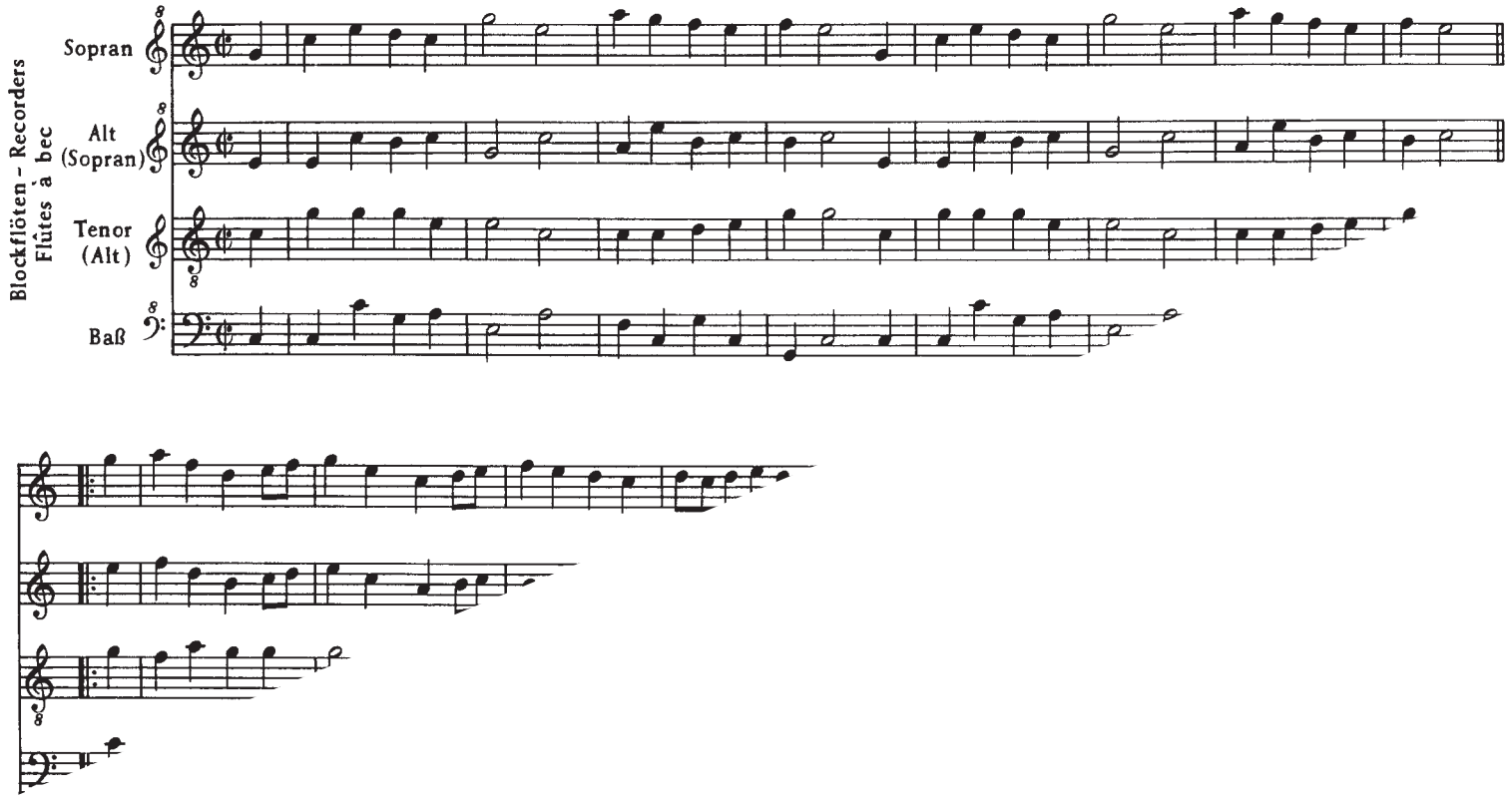
Si ce cahier peut modestement contribuer à faire connaître et apprécier la musique de Haendel dans des cercles toujours plus étendus, il aura atteint son but.

© 1959 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 241 (Noteninfo)

Aus der „Wassermusik“

Georg Friedrich Händel (1685 - 1759)

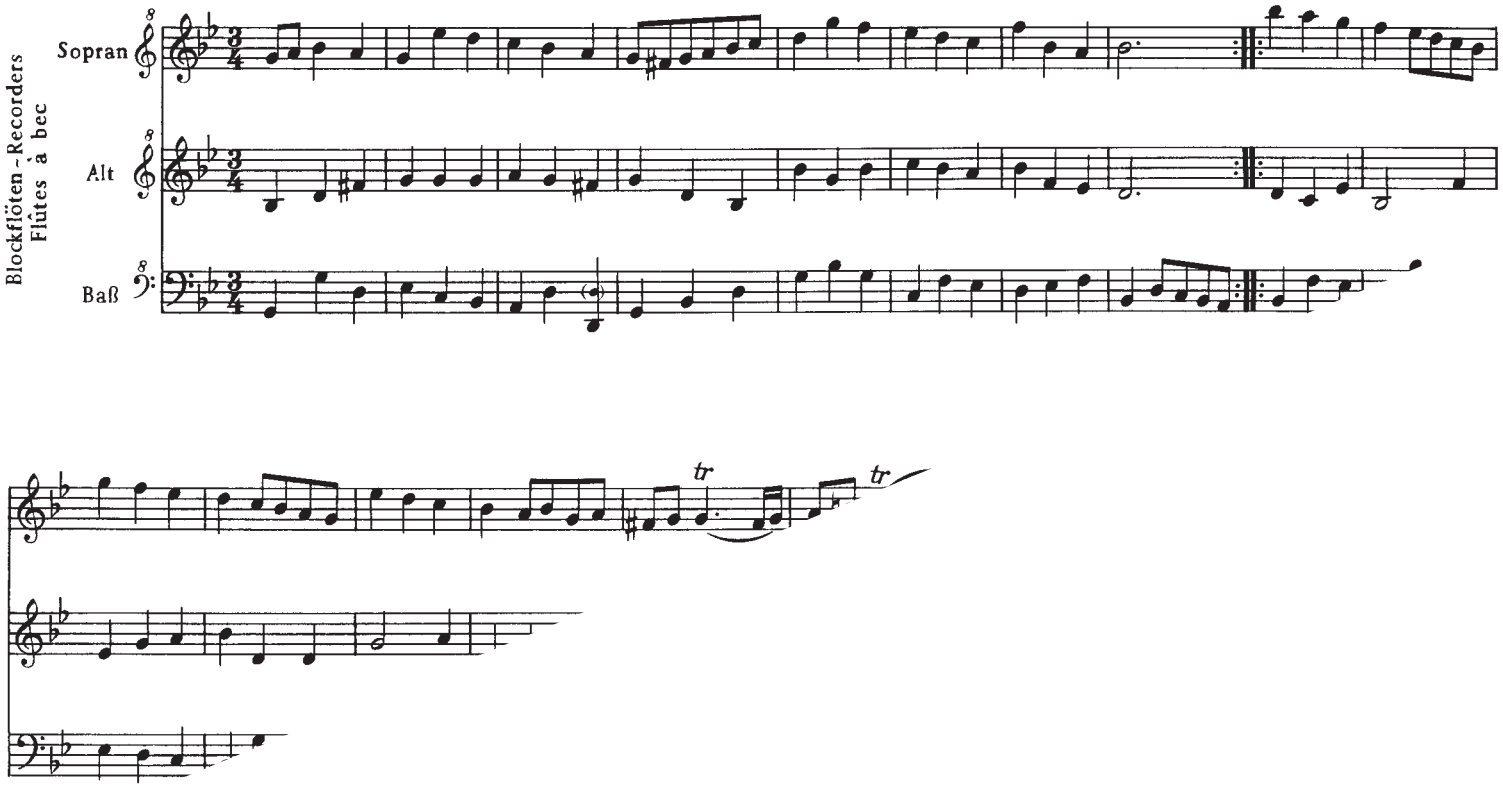
1. Air



© 1959 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 241 (Noteninfo)

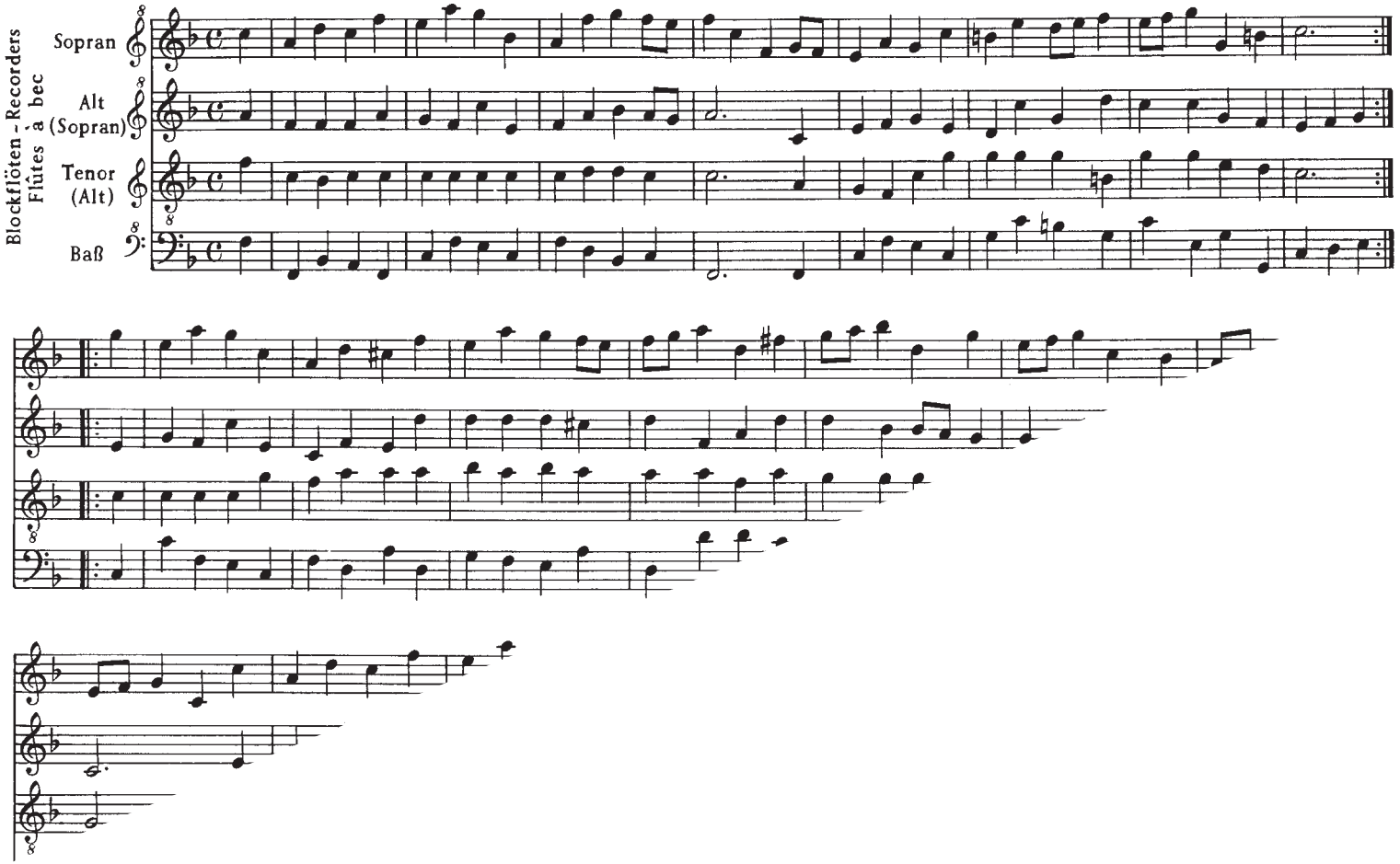
2. Menuett

Blockflöten - Recorders
Flûtes à bec

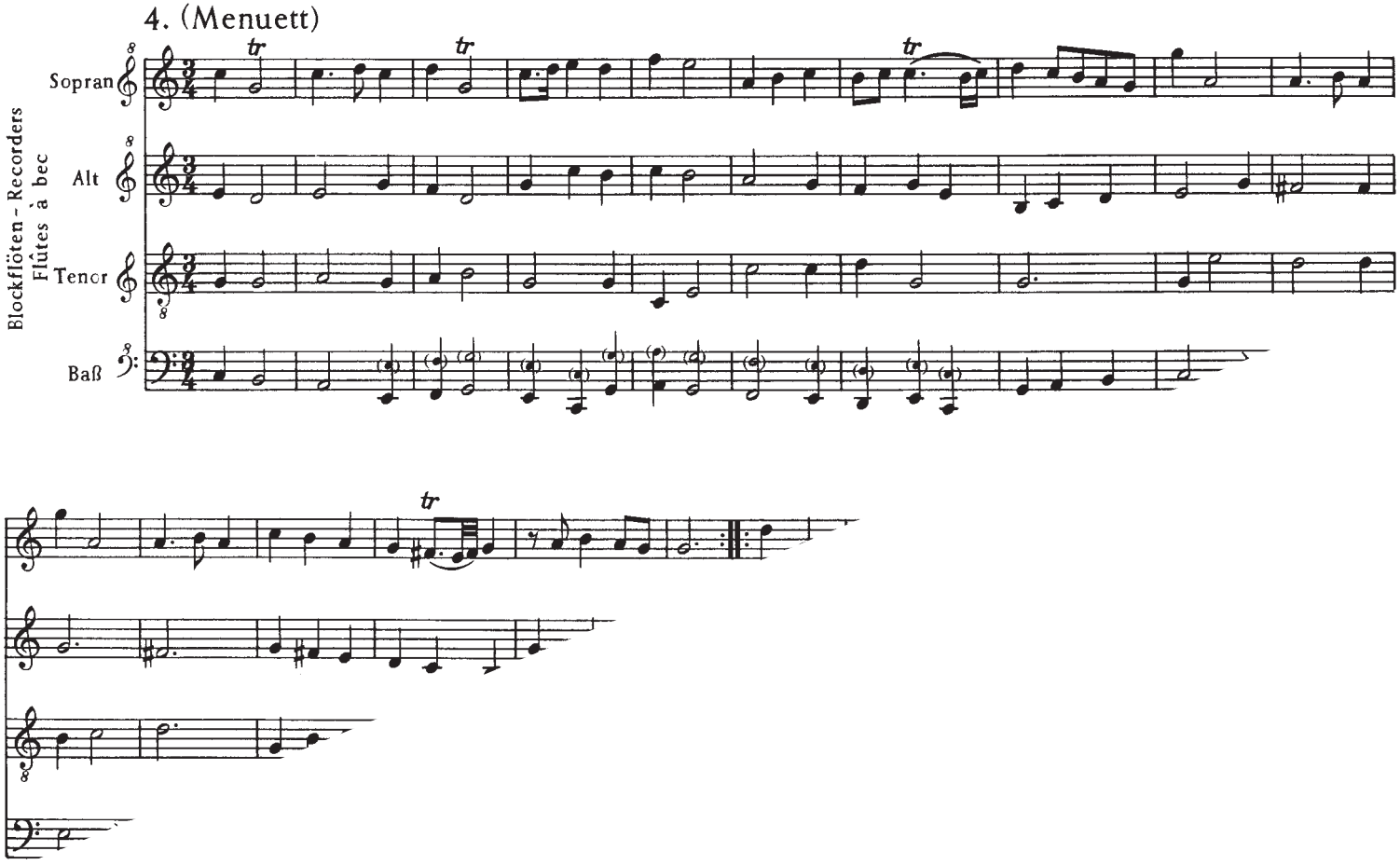


© 1959 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 241 (Noteninfo)

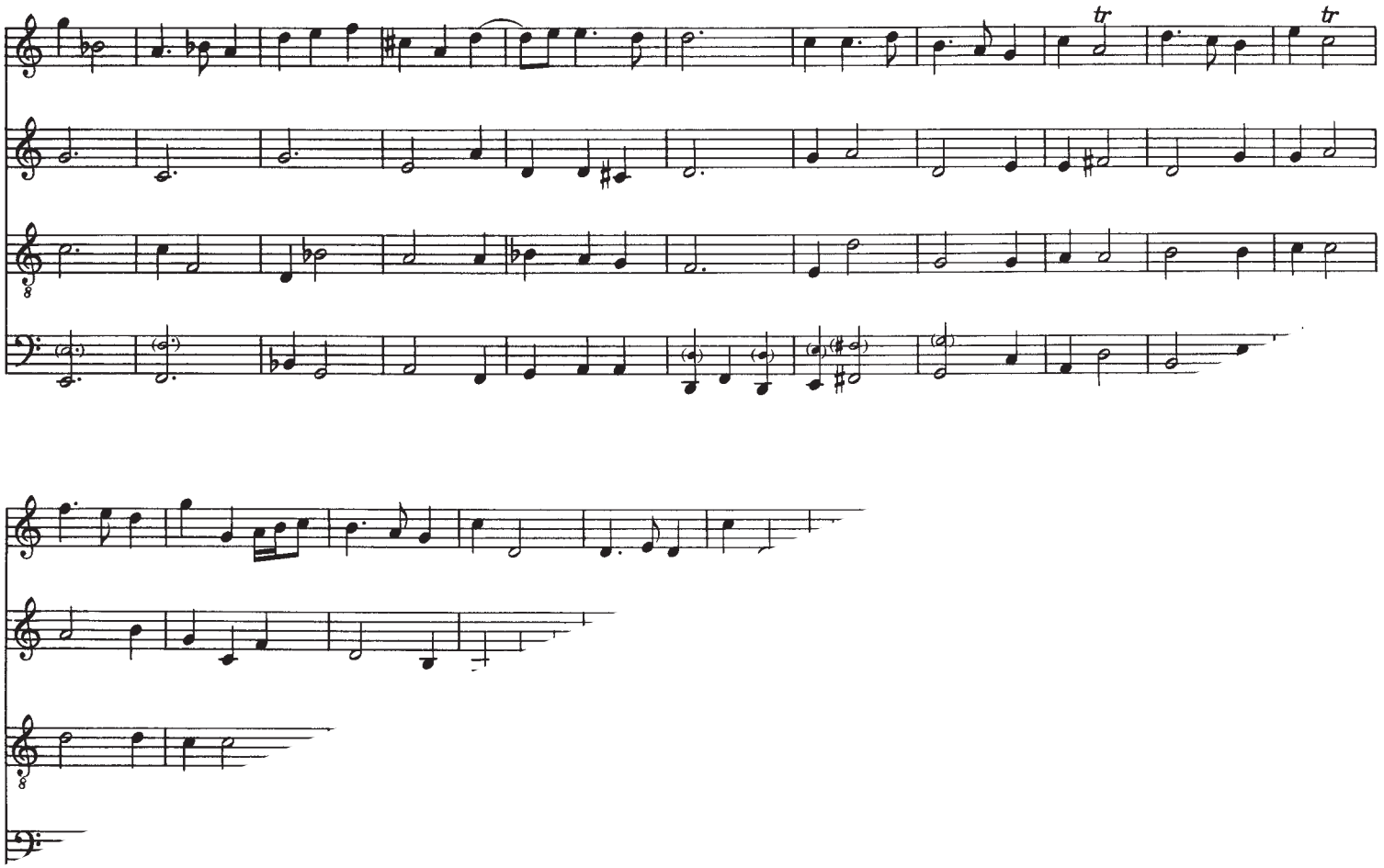
3. Bourrée



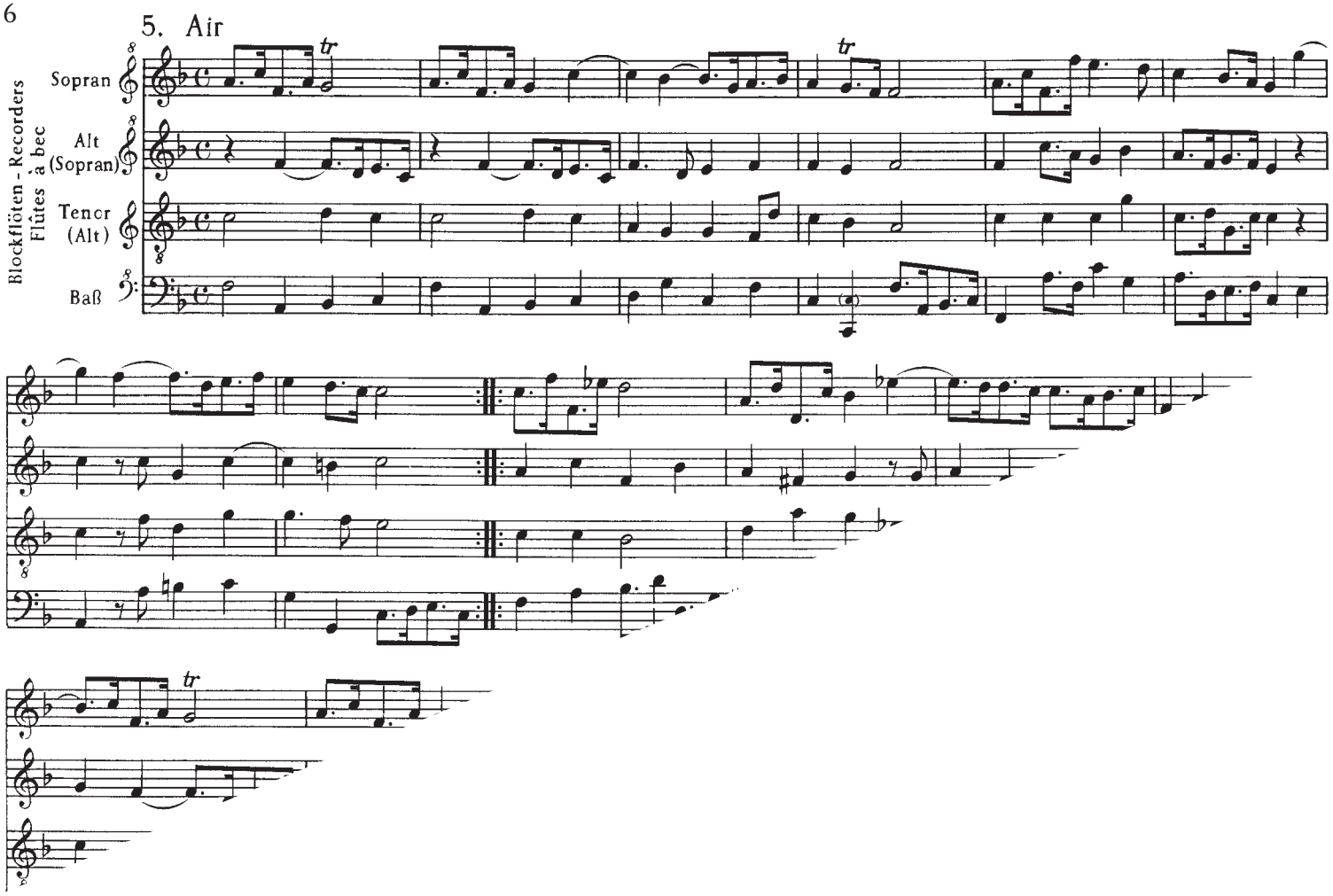
© 1959 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 241 (Noteninfo)



© 1959 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 241 (Noteninfo)

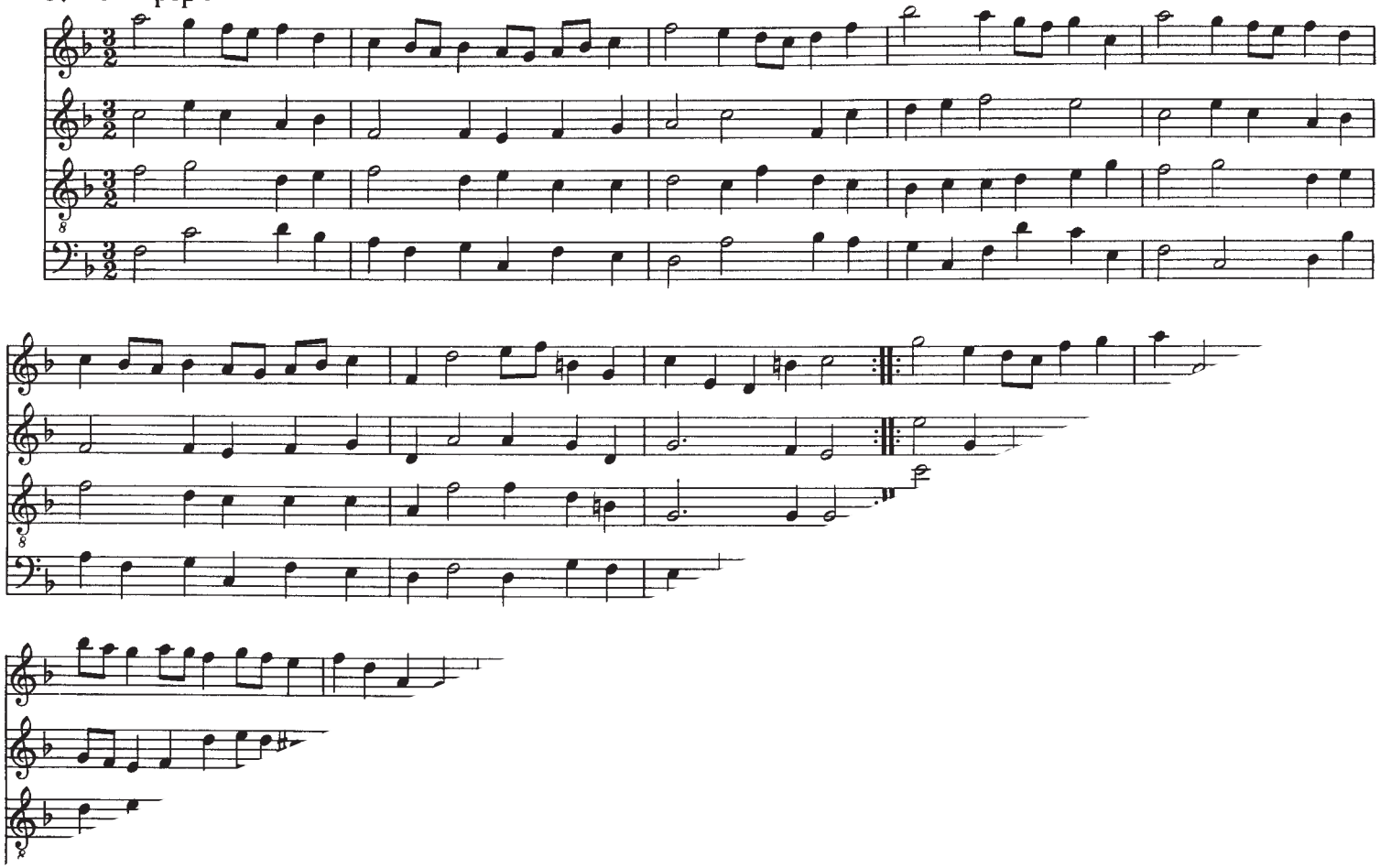


© 1959 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 241 (Noteninfo)



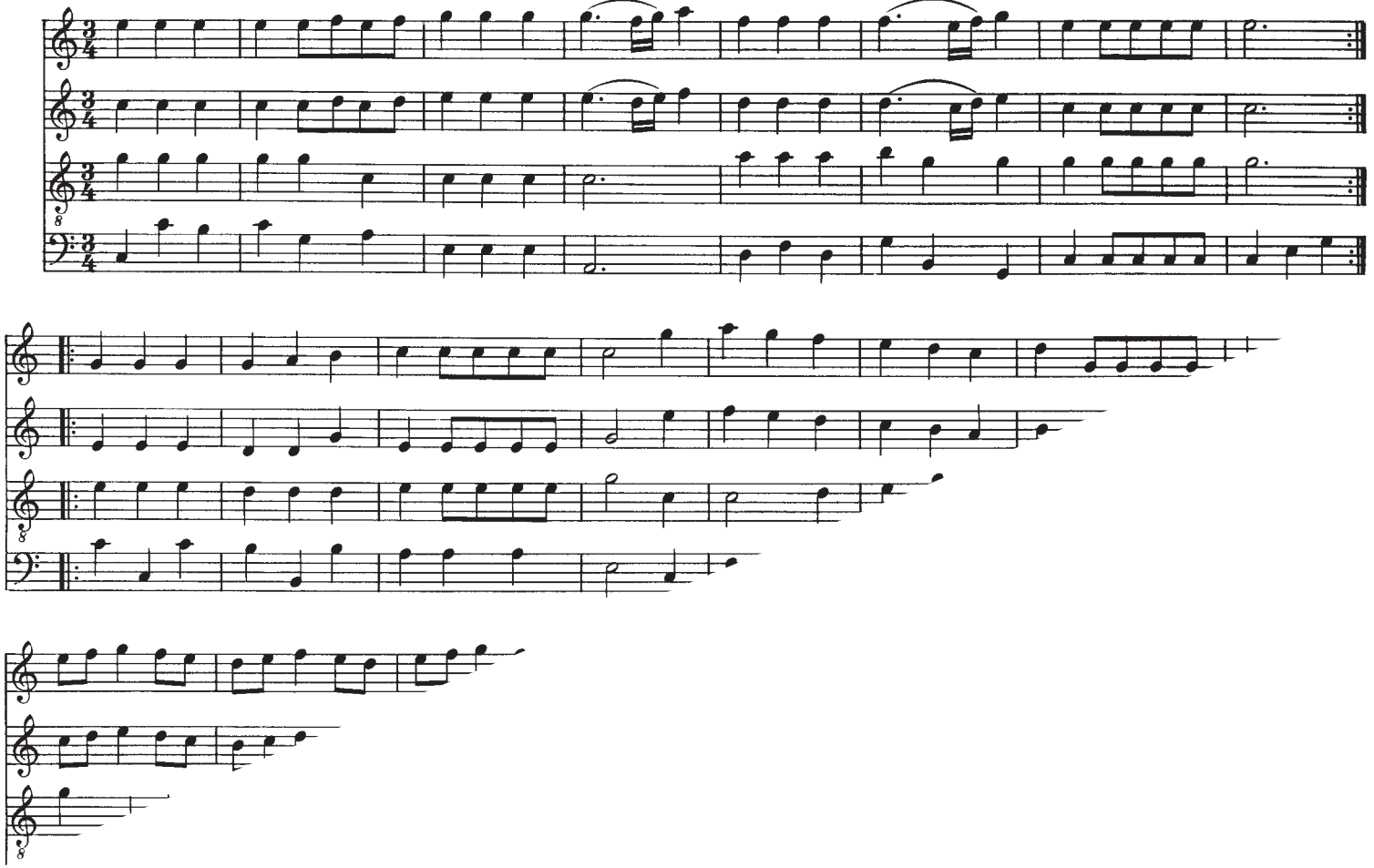
© 1959 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 241 (Noteninfo)

6. Hornpipe



© 1959 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 241 (Noteninfo)

7. Coro



© 1959 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · ZfS 241 (Noteninfo)